Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 39 (1921)

Heft: 137

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 1. Juni
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 1er juin
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 137

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 137

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Vollzug des Fabrikgesetzes. — Der Aussenhandel der Schweiz im Quartal 1921. — Deutschland. — Deutschland-Oesterreich: Ansserkrafttreten der Vortragstarife. — Grossbritannien: Abgabe auf deutschen Waren. — Wertbriefverkehr mit Chile. — Postscheckverkehr mit Grossbritannien. — Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Marques de fabrique et de commerce. — Exécution de la loi sur les fabriques. — Esecuzione della legge sul lavoro nelle fabbriche. — Espagne: Payement des droits (agio). — Grande-Bretagne. — Grande-Bretagne: Prélèvement sur les marchandises allemandes. — Service des lettres avec valeur déclarée avec le Chili. — Service des chèques postaux avec la Grande-Bretagne. — Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (1154)

Gemeinschuldner: Geschwister Marie und Louise Wiser, Möbelhandlung, Einsiedeln.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1921.

Summarisches Verfahren, Artikel 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 25. Juni 1921.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in Thal* (1140)

Gemeinschuldner: Gschwend, Josef, zum Volksmagazin, in Widnau, geb. 1894, von Appenzell.

Konkurseröffnung: 23. Mai 1921.

Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Juni 1921, nachmittags 1½ Uhr, im «Rössli», in Widnau.

Eingaben: Bis 28. Juni 1921.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 18. Juni 1921.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (1147)

Gemeinschuldner: Stiffler, Erich, Uhren- und Bijouteriehandel en gros und Versand, in Emmishofen.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Mai 1921.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, in der Linde in Tägerwilen.

Eingabefrist: Bis 30. Juni 1921.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (1139)

Failli: Campiche, André, négociant, Route du Tunnel, 4, Lausanne.

Date du prononcé: 27 mai 1921.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 20 juin 1921, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 1er juillet 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249. 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (1145²)

Gemeinschuldner: Sailor, Jean, von Poltringen, Oberamt Herrenberg (Württemberg), Holzhandlung en gros, in Winterthur, Wartstrasse Nr. 14.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de Bulle* (1146)

Failli: Egli, Willi, précédemment confiseur, à Leysin, actuellement chocolatier, à Broc.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (1142)

Faillie: Succession de Bruyas, Louis, à Territet.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater du 1er juin.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (1141)

Failli: Nicolet, Albert-Armand, l'un des chefs de la société en nom collectif von Almen et Nicolet, aux Ponts.

Délai pour intenter action en opposition: 11 juin 1921.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (1143)

Gemeinschuldnerin: Firma Chr. Moser & Co., Kommanditgesellschaft, Bauunternehmung, in Horgen.

Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichteramtes Horgen: 21. Mai 1921.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1144²)

I. Liegenschaftsgant.

Aus dem Konkurs betr. Bauer, Wilh., Wirt, in Zürich 1, werden im Autrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) Montag, den 4. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. Rössli, in Zollikon, öffentlich versteigert:

1. Das Wohnhaus mit Wirtschaft z. Bellevue an der Dufourstrasse Nr. 65 in Zollikon, unter Assek.-Nr. 593 assekuriert für Fr. 132,300 (Kriegsschatzung).
2. Kat.-Nr. 536: 608 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei.
3. Kat.-Nr. 535: 339 m² Garten dabei.

Die Gantbedingungen liegen vom 10. Juni 1921 an hierorts zur Einsicht auf.

Beim Zuschlag sind auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000 bar zu bezahlen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto niminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Appenzell I.-Rh. *Nachlassbehörde Appenzell* (1136)

Schuldner: Simon, Albert, Holzgeschäft, Appenzell.

Datum der Bewilligung der Stundung: 24. Mai 1921.

Sachwalter: Konkursbeamter Dähler, Kantonsrichter Elser und Anton Enzler, Holzhandlung, Appenzell.

Eingabefrist: Bis 18. Juni 1921.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Juli, nachmittags 2 Uhr, im Rathause, in Appenzell.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Juni 1921 an im Bureau des Konkursamtes Appenzell.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Oberrheintal* (1149)

Schuldner: Zeller-Sax, H., Fergerei, Altstätten.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Oberrheintal, in Altstätten: 27. Mai 1921.

Sachwalter: Dr. Jos. Keel, Gerichtsschreiber, in Altstätten.

Eingabefrist: Bis 25. Juni 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 16. Juli 1921, vormittags 10 Uhr, im Rathaus in Altstätten.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter in der Gerichtskanzlei Altstätten.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Steckborn* (1148)

Schuldner: Schwald, Ludwig, Schraubenfabrik, Mammern.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss vom Bezirksgericht Steckborn: 21. Mai 1921.

Sachwalter: J. Labhart, Betreibungsbeamter, Steckborn.

Eingabefrist: Bis 20. Juni 1921 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 2. Juli 1921, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Steckborn.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Betreibungsamtes Steckborn.

Ct. del Ticino *Distretto di Mendrisio* (1156)

Debitori: Tosi, Eredi, fu Ettore, in Biasca, rapp. dalla Vedova Eva Tosi, per sè e come continuatori della ditta Ettore Tosi.

Data del decreto: 23 maggio 1921 della pretura del distretto di Riviera in Biasca.

Commissario: Avvocato Francesco Borella, in Chiasso.

Termine per l'insinuazione dei crediti: Entro il 20 giugno 1921 (con produzione degli atti) sotto comminatoria dell' art. 300 della Legge Esecuzioni e fallimenti.

Assemblea dei creditori: Sabato 2 luglio, alle ore 2½ (14. 30) pomeridiane, nella pretura del distretto di Riviera-Biasca.

N. B. Gli atti potranno essere esaminati presso il suddetto nei dieci giorni che precedono la convocazione dei creditori nello studio del commissario in Chiasso.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (1138)

Débiteur: Cailler, Henri, négociant en meubles, Rue du Petit Chêne, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis concordataire par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 24 mai 1921.

Commissaire au sursis concordataire: B. Gree, préposé aux faillites.

Delai pour les productions: 20 jour expirant le 21 juin 1921.

Assemblée des créanciers: Lundi, 11 juillet 1921, à 3 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 30 juin 1921 au bureau du commissaire, Place Chauderon, 1, à Lausanne.

Ct. de Neuchâtel *District du Locle* (1137)

Débiteur: Dalcher, Henri-Arnold, Fabrique Renova, fabricant d'horlogerie, au Locle.

Date du jugement accordant le sursis: 23 mai 1921.

Commissaire au sursis: Tell Pochon, préposé aux faillites du Locle.

Délai pour les productions: 21 juin 1921, sous peine d'exclusion aux délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: Mardi, 5 juillet 1921, à 14 heures, à l'Hôtel des services judiciaires, au Locle.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 juin 1921.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (1133)

Die der Firma Braceo, Mario, Wein- und Spirituosenhandlung, Uraniastrasse 11, in Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes, 3. Abteilung, vom 20. Mai 1921 um zwei Monate, d. h. bis zum 23. Juli 1921 verlängert worden.

Zürich, den 28. Mai 1921.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: **Dr. Pedotti**, Rechtsanwalt.

Ct. de Berne *District de Moutier* (1134)

Le président du tribunal du district de Moutier a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 31 mars 1921 à Pauli et Jenny, fabricants, à Grandval.

L'assemblée des créanciers est fixée sur le vendredi, 15 juillet 1921, à 14 heures, au bureau du commissaire.

Moutier, le 27 mai 1921. Le commissaire au sursis: **H. Born**, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1153)

Schuldner: Nobel, Gottfried, Schneidermeister, St. Moritzstrasse Nr. 21, Zürich 6.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 17. Juni 1921, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

Kt. Bern *Richteramt Aarwangen* (1155²)

Nachlassschuldnerin: Maschinenbau A.-G. Langenthal.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 16. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr, im Schlosse zu Aarwangen.

Ct. de Vaud *District de Montreux* (1135)

Débiteur: Bardelli, Démocrite, marchand-tailleur, à Territet.

Dans son audience du mardi, 7 juin prochain, à 9 heures, en salle du tribunal à Vevey, le président du tribunal statuera sur la demande d'homologation de concordat formulée en cours de faillite par le prénommé à ses créanciers.

Montreux, le 28 mai 1921.

Le préposé aux faillites: **L. Rapaz**, commissaire au sursis.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1150)

Débitrice: Société en nom collectif Bulozet Jacquier, imprimerie, Rue John Grasset, 7, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 8 juin 1921, à 9 heures, à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel als erstinstanzlicher Nachlassrichter* (1152)

Nachlassschuldner: Richli, Georges, Maschinenfabrik, in Leubringen.

Datum der Bestätigung: 7. Mai 1921.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Ct. de Berne *Greffe du tribunal de Porrentruy* (1132)

Débiteurs: Alb. Varrin & Cie, fabrication et vente d'horlogerie, à Porrentruy.

Date de l'homologation: 17 mai 1921.

Bestätigung des Nachlassvertrages und Stundungserteilung für die pfandversicherten Forderungen.
(Art. 304—308 Sch. und K. G. und Verordnung vom 27. Oktober 1917.)

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (1151)

Nachlassschuldner: Jaquiéry, Samuel, Hotel Glacier, in Grindelwald.

Datum der Bestätigung und Stundungserteilung: 17. Mai 1921.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 30. Mai 1921. Der Gerichtspräsident: **Itten.**

Handelsregister - Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Bäckerei und Konditorei. — 1921. 30. Mai. Die Firma **Fr. Geiser, Cond.**, Bäckerei und Konditorei, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 450 vom 6. November 1906, Seite 1797), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Burgdorf

Liegenschafts- und Wohnungsvermittlung. — 30. Mai Die Firma **H. v. Wattenwyl & Cie.**, mit Sitz in Bern, eingetragen im Handelsregister von Bern am 16. November 1910, Kollektivgesellschaft zwischen Eduard Hugo von Wattenwyl und Max Franz Gottfried von Tscharner, beide von und in Bern, errichten in Burgdorf unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung. Liegenschafts- und Wohnungsvermittlung. Schmiedengasse 20. Zeichnungsberechtigt ist einzig Max Franz Gottfried von Tscharner, von und in Bern.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Commerce de bois, scierie. — 1921. 30 mai. Le chef de la maison **Jacques Fragnière**, à Gumefens, est Jacques Fragnière, feu Jean, de Sorens et Gumefens, domicilié à Gumefens. Commerce de bois et scierie. Au village.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Epicerie, quincaillerie, etc. — 30 mai. La raison **Bernard Zurcher**, Epicerie, quincaillerie, vitrerie, articles de ménage, à Estavayer-le-Lac (F. o. s. du c. du 16 avril 1918, n° 89, page 618), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Fribourg

8 avril. La société anonyme **Villa Perreyve à Fribourg**, audit lieu (F. o. s. du c. du 5 octobre 1916, n° 234, pag. 1514), a été déclaré dissoute en assemblée générale extraordinaire du 19 mars 1921. La liquidation opérée par Georges Gariel, professeur, à Fribourg, étant terminée, cette raison est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Südfrüchte. — 1921. 30. Mai. Die Firma **Vicente Brines**, Handel mit Südfrüchten, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1919, Seite 140), ist zufolge Wegzuges des Inhabers nach Deutschland hierorts gestrichen worden.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Broderies. — 1921. 30. Mai. Die Firma **W. Truninger**, Broderies, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 165 vom 29. Juni 1912, Seite 1191), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Grobstickerei. — 30. Mai. Die Firma **A. Eisenhut**, Grobstickerei-Fabrikation, in Gais (S H. A. B. Nr. 150 vom 18. Oktober 1890, Seite 743), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1921. 27. Mai. **Landwirtschaftlicher Verein Gommiswald**, Genossenschaft mit Sitz in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 72 vom 19. März 1920, Seite 513). Aus dem Vorstande ist Anton Thrier ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als neues Vorstandsmitglied Otto Bernet, Landwirt, von und in Gommiswald, gewählt.

30. Mai. Inhaber der Firma **Karl Herold, Taxameterbetrieb**, in St. Gallen, ist Karl Herold, von Eggersriet, in St. Gallen. Taxameterbetrieb, Metallstrasse 12, St. Gallen W.

Bäckerei, Konditorei, Café. — 30. Mai. Inhaber der Firma **Benedikt Herberger-Koller**, in St. Gallen, ist Benedikt Herberger, von Tablat, in St. Gallen. Bäckerei, Konditorei und Café. Katharinengasse 4.

Farben. — 30. Mai. Inhaber der Firma **Georg Georgewitsch**, in St. Gallen C, ist Georg Georgewitsch, serbischer Staatsangehöriger, in St. Gallen. Farbenhandlung. Marktplatz 15.

30. Mai. Inhaber der Firma **Wilhelm Hüning, Bildhauer**, in St. Gallen W, ist Wilhelm Hüning, bayerischer Staatsangehöriger, in St. Gallen W. Werkstätte für Friedhofkunst. Feldstrasse 15.

Garnhandel. — 30. Mai. Inhaber der Firma **August Boppart**, in Goldach, ist August Boppart, von Straubenzell, in Goldach. Garnhandel, St. Gallerstrasse.

30. Mai. Die Firma **Fisch & Münzenmeier, Rapid Transport Co.**, Spedition, internationale Transporte, Camionage, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 167 vom 29. Juni 1920, Seite 1247), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal an: Schönbrunnstrasse 7.

Manufakturwaren. — 30. Mai. Die Firma **Joseph Gschwend**, Manufakturwaren, in Widnau (S. H. A. B. Nr. 195 vom 29. Juni 1920, Seite 1472), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Käserei. — 30. Mai. Die Firma **Anton Thrier, Senn**, Käserei, in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 303 vom 31. Juli 1903, Seite 1209), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. Mai. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 124 vom 17. Mai 1921, Seite 991). Der Verwaltungsrat hat zu einem weitern Kollektivprokuristen der Filiale St. Gallen ernannt: Karl Keller, von Steg, in St. Gallen. Der Genannte ist demgemäss berechtigt, gemeinsam mit einem andern Unterschriftsberechtigten per procura für die Zweigniederlassung St. Gallen der Schweizerischen Kreditanstalt rechtsgültig zu zeichnen.

30. Mai. **Darlehenskassenverein Andwil**, Genossenschaft mit Sitz in Andwil (S. H. A. B. Nr. 99 vom 17. April 1913, Seite 697). Der Vorstand besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Joseph Liner, Kaufmann, von und in Andwil, Präsident; Johann Forster-Angehrn, Landwirt, von Muolen, in Andwil, Vizepräsident; und Otto Angehrn, Müller, von Muolen, in Andwil, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1921. 27. Mai. Die **Käsereigenossenschaft Hagenbuch**, in Hagenbuch-Schönholzerswilen, hat in der Generalversammlung vom 20. April 1921 eine Totalrevision ihrer Statuten durchgeführt und dabei folgende Aenderungen getroffen: Die erforderlichen Geldmittel werden durch Anleihen beschafft. Die Amortisation der Passiven und die Deckung laufender Ausgaben erfolgt durch: 1. Beiträge der Genossenschafter im Betrage von mindestens 0,6 Rappen per Liter eingelieferter Milch. 2. Beiträge weiterer Milchlieferanten in mindestens gleicher Höhe, wie die jeweiligen Beiträge der Genossenschafter. 3. Den Hüttenzins des Käsers und 4. den Erlös des Düngers. Wenn der aus der jährlichen Bilanz sich ergebende Reingewinn nicht mehr zur Abzahlung der Passiven benützt werden muss, soll derselbe zur Aeufnung eines Reservefonds verwendet werden, dessen Höhe die Generalversammlung bestimmt. Neue Mitglieder können jederzeit durch Beschluss der Generalversammlung nach Unterzeichnung der Statuten aufgenommen werden. Die Höhe des Eintrittsgeldes bestimmt von Fall zu Fall die Generalversammlung. Jedes Mitglied hat sich durch Unterzeichnung eines Verpflichtungsscheines zur Haltung einer bestimmten Anzahl Kühe zu verpflichten. Hält ein Mitglied weniger Milchkühe, als es laut Verpflichtungsschein halten soll, so hat es zur Deckung des Hüttenzinsausfalles für jede zu wenig gehaltene Kuh eine jährliche Taxe von Fr. 30 zu bezahlen. Diese Bestimmung soll indessen keine Anwendung erfahren, wenn die Frist, während der zu wenig Kühe gehalten werden, weniger als drei Monate beträgt. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss oder Konkurs. In allen andern Fällen, sowie bei Tod oder Verkauf der Liegenschaft, tritt der Rechtsnachfolger im Liegenschaftsbesitz in die Rechte und Pflichten seines Vorgängers als Genossenschafter. Weigert dieser sich, Mitglied der Genossenschaft zu werden, so haftet der ausscheidende Genossenschafter für die in Art. 7 der Statuten festgesetzte Austrittstaxe. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nur auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener sechsmonatiger Kündigung erfolgen. Ausgeschiedene Mitglieder verlieren jeden Anteil am Genossenschaftsvermögen. Austretende Mitglieder, bzw. deren Erben, haben eine Austrittstaxe zu bezahlen, die für jede gemäss Verpflichtungsschein gezeichnete Kuh dreihundert Franken zu betragen hat. Diese Taxe ist dem austretenden Mitgliede erlassen, wenn der Rechtsnachfolger im Liegenschaftsbesitze der Genossenschaft beitritt. Die übrigen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 171 vom 7. Juli 1908, Seite 1227, und Nr. 304 vom 29. Dezember 1914, Seite 1943, publizierten Bestimmungen sind unverändert geblieben.

28. Mai. **Presshefefabrik der Brennereigenossenschaft Stettfurt**, in Stettfurt (S. H. A. B. Nr. 192 vom 10. Mai 1904, Seite 766). An Stelle des infolge Todes ausgeschiedenen Johann Müller wurde in den Vorstand als Präsident und Geschäftsführer gewählt Jakob Lüthi, Landwirt, von und in Stettfurt, in welcher Eigenschaft derselbe die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führt.

28. Mai. **Käsereigesellschaft Hattenhausen**, Genossenschaft, in Hattenhausen-Lipperswil (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1917, Seite 897, und Nr. 211 vom 5. September 1918, Seite 1423). Jakob Knechtli, Hans Walter und Jakob Keller sind ausgetreten; an ihrer Stelle sind in den Vorstand als Kassier Jakob Hugelshofer, von Hattenhausen und als Beisitzer Rudolf Burkhart, von Sumiswald (Bern), und Heinrich Keller, von Sonterswil, alle in Hattenhausen, und jeder Landwirt, gewählt worden. Präsident, Aktuar und Kassier je kollektiv zu zweien führen die rechtsverbindliche Unterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Grani, farino, vino e generi alimentari. — 1921. 30 maggio. La società in nome collettivo **Eredi Colombo**, alla Magliasina di Pura, grani, farine, vino e generi alimentari diversi (F. u. s. di c. nº 122 del 29 maggio 1915, pag. 740/41), è sciolta e cancellata essendo terminata la liquidazione.

Prestino ecc. — 30 maggio. Titolare della ditta **Colombo Tranquillo**, in Pura (Magliasina), è Tranquillo Colombo fu Pietro, di Caslano, domiciliato a Pura. Prestino, comestibili, granaglie e salumi.

Distretto di Mendrisio

Specialità medico-veterinarie. — 7 maggio. Sotto la ragione sociale **Giacomo Rossi-Casellini Farm., Kessler & C.**, si è costituita una società in nome collettivo con sede in Vacallo, avente per iscopo il commercio in specialità medico-veterinarie. Fanno parte della società: Farmacista Giacomo Rossi-Casellini, da Curio, domiciliato in Balerna, figlio del fu Gaspare; Riccardo Kessler, da Geisslingen (Württemberg), domiciliato in Vacallo, figlio del fu Giorgio; Meta Kessler, domiciliata in Vacallo, figlia del fu Luigi, da Vienna (Austria). La società è rappresentata validamente di fronte ai terzi mediante la firma collettiva di due soci. Essa ha iniziato le sue operazioni col 2 aprile 1921.

Coloniali e mercerie. — 30 maggio. La ditta **Crivelli Ernesta**, coloniali e mercerie, in Morbo Inferiore (F. u. s. di c. nº 98 del 29 giugno 1883, pag. 785), è cancellata ad istanza dell'erede per decesso della titolare.

Fabbricazione di sigari. — 30 maggio. Sotto la ragione **Giuseppe e Guglielmo Bernasconi**, è stata costituita una società in nome collettivo con sede in Chiasso, avente per iscopo la fabbricazione di sigari. Sono soci: Giuseppe Bernasconi fu Giovanni, da ed in Novazzano, e Guglielmo Bernasconi fu Pietro, da e in Chiasso. La società è vincolata validamente di fronte ai terzi mediante la firma collettiva dei due soci. Essa ha iniziato le sue operazioni col 1° maggio 1921.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

Expédition. — 1921. 30 mai. **La Société par actions Danzas et Cie**, société anonyme dont le siège est à Bâle-Ville avec succursale à Vallorbe (F. o. s. du c. du 21 décembre 1908, nº 315, page 2162), fait inscrire, que dans son assemblée générale du 20 novembre 1920 elle a revisé ses statuts. Les faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce ont été modifiés comme suit: Le cercle des opérations de la société est étendu, en y comprenant les affaires suivantes: Fondation et gérance d'un bureau de voyages et d'émigration, vente de billets de chemins de fer et de bateaux, ainsi que l'exercice des affaires de Banque et de commission en rapport. La procuration collective a été conférée à Gottfried Goetz, originaire de Bâle, et y demeurant; sa signature avec celle d'un des autres fondés de pouvoirs engage valablement la société. La signature de Arthur Werzinger, à Zürich, ci-devant délégué du conseil d'administration et les signatures des anciens fondés de pouvoirs Charles Schlienger et Adolf Bohrer, à Bâle, sont éteintes.

Bureau de Vevey

Denrées alimentaires. — 28 mai. La raison **Madeleine Cherix**, à Vevey, denrées alimentaires (F. o. s. du c. du 8 janvier 1921, nº 8, page 63), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison Henri Cherix.

Epicerie, charcuterie, denrées alimentaires, etc. — 28 mai. Le chef de la raison **Henri Cherix**, à Vevey, est Henri-Charles, fils de Paul-Charles Cherix, de Bex, domicilié à Vevey. Epicerie, charcuterie, denrées alimentaires, vins et liqueurs. Rue du Simplon nº 39. Elle reprend l'actif et le passif de la raison Madeleine Cherix, radiée.

Café, commerce de vins. — 28 mai. Le chef de la raison **Simon Palladino**, à Vevey, est Simon, fils de Jean-Baptiste Palladino, de Rocchetta-Tanaro (Asti, Italie), à Vevey. Exploitation du café de l'Hôtel-de-Ville, à Vevey, et commerce de vins. Rue de l'Hôtel-de-Ville, nº 17.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

1921. 30 mai. **Société d'Energie Electrique du Valais**, à Martigny-Bourg (F. o. s. du c. du 1er mars 1919, nº 50, page 332). La signature sociale a été conférée à Ernest Sautter, ingénieur, originaire de Vevey, domicilié à Genève, et à Albert-Louis Lullin, banquier, de et à Genève, qui signent collectivement.

30 mai. Prosper Thomas, originaire de Saxon, Louis Delaloye, originaire d'Ardon, et Alfred Reuse, originaire de Saxon, tous trois domiciliés à Saxon, ont constitué à Saxon, sous la raison sociale **P. Thomas et Cie, Comptoir agricole et commercial**, une société en nom collectif commencée le 1er avril 1921. La société n'est engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective de deux des associés. Commerce de fruits et légumes du pays.

Vins. — 30 mai. La société en nom collectif **Mettan et Cie**, à Evionnaz (F. o. s. du c. du 14 mai 1920, nº 122, page 898), est dissoute. La liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Imprimerie. — 1921. 23 mai. La raison de commerce **Georges-Arnold Dubois**, imprimerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 novembre 1898, nº 320, et 7 décembre 1900, nº 396), est radiée ensuite de cessation de commerce et départ de la localité du titulaire. La procuration conférée à Jules-Henri Dubois est par conséquent éteinte.

Décolletages de précision. — 23 mai. La société en nom collectif «Rodé Frères», à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1er novembre 1917, nº 256), est dissoute ensuite du jugement du tribunal cantonal de Neuchâtel, du 9 mars 1921, homologuant le concordat proposé par Rodé frères, à leurs créanciers. La liquidation sera opérée sous la raison **Rodé Frères en Liquidation**, par une commission de liquidation composée de Raoul Goetschmann, du Locle, directeur de la Banque Cantonale Neuchâteloise succursale de la Chaux-de-Fonds, Jean Ernè, de la Chaux-de-Fonds, directeur de la Société de Banque Suisse succursale de la Chaux-de-Fonds, Walter Burri, de Niederried (Berne), de la Maison Jean Burri, à Moutier, et Me Philippe Robert, avocat, de et à la Chaux-de-Fonds; la Société Rodé Frères en liquidation sera engagée par la signature collective de deux des liquidateurs.

Aiguilles de montres, etc. etc. — 25 mai. La raison de commerce **Lucien Girard, Successeur de Louis Bovet de Neuchâtel**, fabrique d'aiguilles de montres, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 juin 1916, nº 129), modifie sa raison et son genre de commerce, qui seront désormais **Lucien Girard**, fabrique d'aiguilles de montres, fournitures d'horlogerie, produits techniques Sadi. Bureau: Tilleuls 6.

Café, brasserie. — 25 mai. La raison de commerce **Ernest Mosimann**, café, brasserie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 juin 1920, nº 147), est radiée ensuite de remise de commerce.

28 mai. La société anonyme **Manufacture Jurassienne de Machines S. A.**, à la Chaux-de-Fonds **(Jurassische Werkzeug-Maschinenfabrik A. G.) (The Jurassia Machinery Works Co. Ltd.)** (F. o. s. du c. des 13 février 1918, nº 36, et 7 novembre 1918, nº 265), donne procuration individuelle à Paul Tüscher, de Kallnach (Berne), directeur, domicilié à la Chaux-de-Fonds.

Cadrans. — 23 mai. **Soldanelle S. A.**, fabrication, achat et vente de cadrans en tous genres ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 28 novembre 1919, nº 285). Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 mai 1921, Edmond Quaile, horloger, originaire de la Brévine, domicilié à la Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur de la société en remplacement de Fernand Nussbaum, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le siège de la société a été transféré Rue du Manège, nos 19 et 21.

Bureau du Locle

Musique et instruments. — 26 mai. La société en nom collectif **Pingeon et Quartier, Successeurs de Pingeon et Haldimann**, location et vente de musique et instruments, bibliothèque littéraire, au Locle (F. o. s. du c. du 9 novembre 1912, nº 282, page 1968), est dissoute; sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Musique et instruments. — 26 mai. Le chef de la maison **Henri Quartier-Haldimann, Succ. de Pingeon et Quartier**, au Locle, est Henri-Léo Quartier, allié Haldimann, originaire des Brenets, négociant, domicilié au Locle. Location et vente de musique et instruments. Rue du Temple nº 21.

Genf — Genève — Ginevra

Importation et vente des tabacs. — 1921. 28 mai. La société en nom collectif **Agence spéciale de la Régie Française des Tabacs Perréard et Crépel**, importation et vente en Suisse des Tabacs des manufactures de l'Etat français, à Genève (F. o. s. du c. du 4 janvier 1918, page 14), est déclarée dissoute, à dater du 1er janvier 1921. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

28 mai. La **Société de St. Sylvestre**, association ayant son siège à Compesières (Bardonnex) (F. o. s. du c. du 27 mars 1914, page 523), a, dans son assemblée générale du 29 août 1920, nommé Adrien-François Dusséiller, curé, de Meinier, à Bardonnex, membre du comité, en remplacement de Joseph Ducret, démissionnaire, lequel est radié. Les autres membres du comité sont: François Genecand, agriculteur, de Plan-les-Ouates, à Arare, et Charles Boymond, commis, de et à Plan-les-Ouates (tous deux déjà inscrits).

28 mai. **Société des Immeubles de la Cité**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 9 mai 1921, page 934). Le siège est aux Eaux-Vives, 16, Rue des Pierres du Niton, au lieu de 3, Chemin Zurlinden.

28 mai. Dans sa séance du 20 octobre 1920, le conseil d'administration de la **Manufacture genevoise de Boites de Montres, (Geneva Watch Case Co)**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1919, page 2036), a pris acte de la démission de Jacques Boujon, de ses fonctions d'administrateur-délégué. Jacques Boujon, négociant, de Genève, à Cologny, reste membre du conseil d'administration. Les autres administrateurs sont: Johannès Dérobert, industriel, de Carouge, à Plainpalais (lequel conserve ses fonctions d'administrateur-délégué); Alphonse Patru, ancien conseiller d'Etat, de Jussy, à Genève, et Henri Louis Duchosal, arbitre de commerce, de Chancy, à Genève (tous déjà inscrits).

Parfums, etc. — 28 mai. **L. Givaudan et Cie**, fabrication et vente de parfums naturels, artificiels et produits chimiques et toutes opérations se rattachant à cette exploitation, avec siège principal à Lyon et une succursale à Vernier (F. o. s. du c. du 23 février 1917, page 312). La procuration collective pour la succursale, conférée à François Giromini, est transformée, à dater du 30 mai 1921, en procuration individuelle. La procuration collective conférée à Charles-Louis Barillet, est éteinte.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

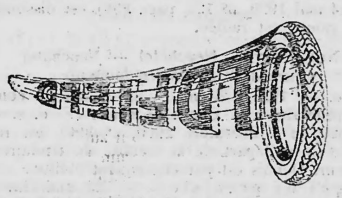
Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 49614. — 12 mai 1921, 8 h.

The Oldfield Tire Company, fabrication,
Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique).

Bandages en caoutchouc; chambres à air, tissus imprégnés de caoutchouc pour la confection et la restauration des bandages; accessoires de bandages de roues, à savoir: semelles à agrafer, emplâtres pour éclats, bandelettes et emplâtres de sûreté, et fournitures de gomme en plaque pour la réparation des bandages, y compris gommes pour chapes, gommes pour l'entoilage, gommes pour chambres à air, gommes combinées; courroies, tuyaux, garnitures de machines et bandages non-métalliques.



Nr. 49615. — 13. Mai 1921, 8 Uhr.

Chemische Fabrik auf Actien (vorm. E. Schering), Fabrikation,
Berlin (Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und photographische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

Veramon

N° 49616. — 17 mai 1921, 8 h.

Comet Automobile Company, fabrication,
Decatur (Illinois, E.-U. d'Amérique).

Automobiles et camions automobiles.

N° 49617. — 17 mai 1921, 8 h.

Beauverd et Métra, société anonyme, commerce,
Eaux-Vives (Genève, Suisse).

Coton, laine, lin et soie à coudre, à broder et à tricoter.

(Transmission du n° 13764 de Beauverd & Métra, Genève).

N° 49618. — 17 mai 1921, 8 h.

Longinus Vivian Rogers, fabrication,
Londres (Grande-Bretagne).

Préparations pour lavage et nettoyage.

ROLA

Nr. 49619. — 18. Mai 1921, 14 Uhr.

Rosa Oppliger, Nachfolger von C. Oppliger, Fabrikation,
Bern (Schweiz).

Tabakfabrikate.

Nr. 49620. — 18. Mai 1921, 17 Uhr.

Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifen-Fabrik F. Wolff & Sohn, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrikation,
Karlsruhe (Deutschland).

Parfüms, Puder, Kopf- und Toilettewasser, Zahnpräparate, Haaröle, Pomaden, kosmetische Präparate, wie überhaupt Parfümerien und Toiletteseifen jeder Art in flüssiger, halbfester oder fester Form.

AUXOLIN

(Uebertragung der Nr. 20420 der Firma Erste Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn, Karlsruhe).

Nr. 49621. — 18. Mai 1921, 17 Uhr.

Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifen-Fabrik F. Wolff & Sohn, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrikation,
Karlsruhe (Deutschland).

Parfümerien jeder Art in flüssiger oder fester Form (Parfümtabletten), Gesichts- oder Haarpuder, Kopf- und Toilettewasser, Toilette- und Riechessige, Riechpulver, Zahnpulver, Zahnwasser, Zahnpasta, Zahn- und Mundwasser, Haaröle, Pomaden und Präparate zur Pflege des Haares und des Bartes, kosmetische Präparate zur Pflege der Haut, Haare und der Fingernägel, Toiletteseifen jeder Art in flüssiger, halbfester, fester und pulverisierter Form, Rasierseifen, Rasierseifenpulver und Rasierseifencreme.

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung der Nr. 22416 der Firma Erste Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn, Karlsruhe).

Nr. 49622. — 19. Mai 1921, 12 Uhr.

„The Durable" Printers Roller Company, Limited, Fabrikation,
London (Grossbritannien).

Komposition zur Herstellung von Druckerwalzen.

(Erneuerung mit Gebrauchseinschränkung der Nr. 13225).

N° 49623. — 19 mai 1921, 8 h.

E. et J. Mathier, fabrication et commerce,
Lausanne (Suisse).

Boisson apéritive, nutritive et fortifiante composée de crème de lait et de cognac.

(Transmission du n° 46160 de Noverraz-Bertschy, Lausanne).

Nr. 49624. — 20. Mai 1921, 10 Uhr.

J. Spiess, Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Arzneimittel.

Fumolin

Vollzug des Fabrikgesetzes

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf die vom Bundesrat mit Beschluss vom 16. April 1920 erteilte Ermächtigung,

verfügt:

Die Durchführung des in Art. 189, Ziffer 11, der Verordnung vom 3. Oktober 1919 zum Fabrikgesetze enthaltenen Verbots der Verwendung von Personen unter 16 Jahren zum Entrippen des Tabaks wird um ein weiteres Jahr (s. Verfügung vom 21. April 1920), d. h. bis Ende Juli 1922, hinausgeschoben. (V 84[2])

Bern, den 1. Juni 1921.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Schulthess.

Exécution de la loi sur les fabriques

Le Département fédéral de l'économie publique, autorisé à cet effet par décision du Conseil fédéral du 16 avril 1920,

arrête:

L'application de l'interdiction d'employer des personnes âgées de moins de seize ans à l'écôtage du tabac portée par l'art. 189, n° 11, de l'ordonnance du 3 octobre 1919 concernant l'exécution de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, est différée pour une nouvelle année, soit jusqu'à fin juillet 1922 (voir l'arrêté du 21 avril 1920). (V 85²)

Berne, le 1er juin 1921.

Département fédéral de l'économie publique:
Schulthess.

Esecuzione della legge sul lavoro nelle fabbriche

Il Dipartimento federale dell' economia pubblica, in virtù dell' autorizzazione accordatagli dal Consiglio federale col decreto del 16 aprile 1920,

dispone:

L'applicazione del divieto d'impiegare persone di età inferiore ai 16 anni nella scostolatura del tabacco prescritto dall' art. 189, n° 11, del regolamento del 3 ottobre 1919 per l'applicazione della legge federale sul lavoro nelle fabbriche è differita per un' altro anno, cioè sino alla fine luglio 1922 (vedansi disposizione del 21 aprile 1920). (V 86²)

Berna, 1° giugno 1921.

Dipartimento federale dell' economia pubblica:
Schulthess.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Der Aussenhandel der Schweiz im 1. Quartal 1921

(Mitgeteilt von der eidg. Oberzolldirektion.)

Vorläufig liegt der gruppenweise Zusammenzug der Ergebnisse dieses ersten Quartals vor. Der Umschwung in der wirtschaftlichen Weltlage seit dem letzten Sommer und Herbst kommt hier nun auch für die Schweiz zu wuchtigem Ausdruck. Die Quartalziffern der Nachkriegszeit haben sich gestaltet wie folgt:

Einfuhr	1919	Ausfuhr	Einfuhr	1920	Ausfuhr
Wert in Millionen Franken			Wert in Millionen Franken		
579	I. Quartal	461	1043	I. Quartal	866.4
962	II. »	753	1098	II. »	898²/₃
995	III. »	1069	1073	III. »	820.4
997	IV. »	1015	1029	IV. »	691²/₃
				1921	
			782.63	I. Quartal	495.9

Am schroffsten äussern sich die verheerenden Folgen der allgemeinen Absatzkrisis in der Ausfuhr. Statt der starken Milliarde in jedem der beiden letzten Quartale 1919, statt den 820 bis 900 Millionen in jedem der drei ersten Quartale 1920, und immer noch nahezu 700 Millionen im vierten Quartal ist die Ausfuhrsumme der Schweiz im ersten Quartal 1921 um nahezu 200 Millionen weiter gesunken. Sie erreicht nun nicht einmal mehr die halbe Milliarde.

Drei Punkte haben dabei zusammengewirkt:

1. Der Preisrückgang fast auf der ganzen Linie, ohne den die Einbusse unseres Exportes um mehrere Dutzend Millionen milder ausgefallen wäre.
2. Die Zahlungs- und Kaufunfähigkeit der untervalutierenden Länder.
3. Die zunehmende Sättigung auch der dritten Länder mit billiger, zum Teil sehr preiswerter Valutaware, gegen deren natürliche Preisbildung unser Export, zufolge der sehr viel höheren Lebensmittelpreise und Löhne in der Schweiz, grossenteils nicht mehr aufkommen kann.

Einen zusammenfassenden Ueberblick über das Trümmerfeld unseres **Exportes** soll die nachfolgende Uebersicht der Quartalziffern unserer Hauptindustrien, verglichen mit denen der beiden Vorjahre, gewähren. Es ist daraus ohne weiteres erkennbar, dass der Rückschlag fast alle wichtigeren Exporte gleichzeitig trifft. Auch die bis zum Jahresschluss, wenigstens in ihren handelsstatistisch ermittelten Exportresultaten, immer noch scheinbar fest gebliebenen Posten Uhren, Schokolade, Papier, sind im neuen Jahre hart mitgenommen. Ausgesprochene Ausnahmen davon machen der vorerst nur schwach sich wiederbelebende Käseexport und das Edelmetall, das plötzlich von 4 auf mehr als 21 Millionen emporschnellt, infolge des starken Exportes von Goldbarren (19,1 Millionen).

Dagegen sind die sämtlichen andern Hauptposten in nur allzu deutlichem, teilweise geradezu erschreckendem Abfall begriffen, und ihre dermalige Rangfolge weicht zum Teil ganz wunderlich von der sonst gewohnten ab. Es sind zur Ausfuhr gelangt (Werte in Millionen Franken):

	I.	II.	III.	IV.	I.	II.	III.	IV.	I. Quartal
	im Quartal 1919				im Quartal 1920				1921
Maschinen	38	50	69	67,6	71	72,5	67	70,4	65,9
Fahrzeuge	9,23	4,5	4,6	4,75	4,52	5,1	6,66	3	2,43
Seidenstoffe	43	103	150	131	126	110	96	67,34	56,4
Baumwollstoffe	11	59	126	101	63	61	46	52,7	52
Uhren	58,9	75,66	89,08	104,2	82,75	87,9	86,65	86,9	50,05
Stickereien	76	124	114	96	108,6	121	102,4	59,5	36,3
Seidenband	28	23	25	28	36	36	36,5	26,9	17
Farbwaren	20,4	28,3	39,5	51	51	65,5	55,8	41	14,2
Schokolade	21	24	39	31	22	25	25	25	12,07
Baumwollgarne	2,84	6,5	28,33	25,44	17,8	16,15	14,9	17	11,65
Instrumente und Apparate	9,7	8,73	10,75	13,08	12	11	13,1	13	11,2
Wirkwaren	7	12	22	18	15,6	16	15,5	13,55	10,3
Schuhwaren	4	15	22	20	16	23	12	11	9,6
Pharmaka etc.	7,93	8,2	9,33	14,44	13,2	18,15	16,7	13,3	7,5
Strohwaren	10	4,9	10	14,55	14,6	9,4	10	12,5	7,065
Aluminium	7,5	8,45	10,3	7,3	6,57	8	8,4	7,5	6,76
Kondensmilch	2,5	4,9	9,6	4,9	3,4	17,4	14,3	12,5	5,42
Schappe	9	13	16	14,5	15,64	15	16	10,36	5,27
In Zunahme sind dagegen:									
Edelmetallwaren mit	1,4	2,56	3,75	4,55	3,73	3,4	3,3	4,3	21,23
und Käse mit	1,1	2,55	0,4	0,46	2	2,1	3,1	1,26	5,67

Es würde zu weit führen, hier in gleich ausführlicher Weise auf kleinere Einzelheiten einzugehen. Es mag der Hinweis genügen, dass auch weitaus die meisten andern Exporte der Ausfuhrsummen der entsprechenden Vorjahrperiode gegenüber erheblich zurückgeblieben sind: Wollgewebe sinken von 8,4 auf 5,9 und Wollgarne von 7 auf 2¼ Millionen, Kleider von 2¾ auf 0,8 und Leibwäsche von 3,8 auf 1,9 Millionen, Nutzholz von 14½ auf 2,86, Papierstoff von 6,1 auf 2,3, Papier selbst von 6,36 auf 2,24 Millionen, Tabak von 4,5 auf 1⅓ Millionen. Besondere Ursachen, neben der Entwertung der fremden Valuten, bedingen das völlige Versagen des Viehexportes.

An dem Rückgang der **Einfuhr** sind fast alle Kategorien beteiligt. Ausnahmen bilden einige der wichtigsten Lebensmittel, Weizen und Wein voran, die natürlich um so leichter wieder erreichbar werden, je weiter wir uns von der Zwangslage der Kriegszeit entfernen. Dasselbe gilt von der rohen Baumwolle und der Kohle; dann auch von Papier und Wanduhren. Ein Kapitel für sich bildet der nahezu versechsfachte Wert der Einfuhr von Goldmünzen mit 31,44 gegen 5,4 Millionen Franken.

Im übrigen aber weisen alle wichtigeren Gruppen mehr oder weniger starke Einbussen auf. Am meisten der nunmehr, im Gegensatz noch zum Januar 1920, schwer zollbelastete Tabak, mit nicht einmal mehr einem Viertel der vorjährigen Einfuhrmenge. Zink mit kaum ²/₇ und Blei mit ⅓; Eisen, Seide, Stroh und Bücher mit rund ²/₅; Tiere, Farbstoffe und Konfektion mit der Hälfte; gewerbliche Chemikalien und Pharmazeutika, Düngstoffe, Kautschuk, Zinn und Verschiedenes (Kat. XV) mit etwa ²/₃ ein jedes; Fahrzeuge, Holz und Holzstoff mit ¾, Maschinen mit ⁶/₇, Apparate und technische Fette mit ⁴/₅ der entsprechenden Vorjahrsmenge.

Im Wertausdruck wird dieser Rückgang der Einfuhrmengen grossenteils noch verstärkt durch den Fall der Preise seit dem Herbst letzten Jahres.

Die vorliegenden Gruppenziffern umfassen zum Teil ganz gegensätzliche Abstufungen der Einfuhr. Infolge der wiederum besser gewordenen Kohlenversorgung ist z. B. der Bezug anderer Brennstoffe ganz in sich zusammengesunken. Der Torfimport fällt ab von 204,000 auf 13,000 q im Werte von nur noch 122,000 gegen vorjährige 1,870,000 Franken, Holzkohle von 115,000 auf 20,000 q, bzw. von 2,4 auf 0,28 Millionen Franken. Brennholz von 592,000 auf 455,000 q und von 4 auf 2,37 Millionen Franken, während gleichzeitig in derselben Kategorie die Einfuhrmenge des Nutzholzes von 239,000 auf 364,000 q und sein Wert von 5¾ auf 6½ Millionen Franken gestiegen ist. Und so fort. Zur richtigen Beurteilung müssen daher die Resultate der einzelnen Hauptposten abgewartet werden. Solche liegen zurzeit vor für:

	I. Quartal 1920			I. Quartal 1921		
	q n.	à Fr.	Mill. Fr.	q n.	à Fr.	Mill. Fr.
Weizen	856,877	75.97	=65,1	1,337,644	74.76	=100
Kaffee	25,819	301	= 7,8	25,822	196	= 5,08
Kakaobohnen	15,878	279	= 4,424	21,719	150	= 3,26
Zucker	412,783	128	=52,8	343,168	192	=65,67
Rindfleisch	860	471	= 0,4	40,838	397	=16,2
Eier	4,771	484	= 2,3	21,988	332	= 7,3
Butter	594	759	= 0.45	6,173	689	= 4,25
Schmalz	18,043	330	= 5,95	21,131	251	= 5,3
	hl n.			hl n.		
Fasswein	405,751	97	=39,425	654,559	77	=50,24
Sprit	10,675	151	= 1,6	12,648	144	= 1,8
	q n.			q n.		
Schreibpapier	17,921	141	= 2,5	37,787	138	= 5,2
Bücher	12,910	523	= 6,75	5,499	380	= 2,1
Rohe Baumwolle	44,108	625	=25,57	87,034	481	=41,85
Baumwoll. Rohgewebe (Stickböden)	10,639	2,140	=23	2,277	1,491	= 3,43
Rohseide	4,995	9,903	=49,27	2,537	9,537	=24,2
Seidenstoffe	746	11,811	= 8,8	513	10,457	= 5,36
Rohe Wolle	12,926	1,100	=15,25	15,140	514	= 7,78
Fertige Wollgewebe	4,322	3,752	=16,22	3,230	3,759	=12,14
Kohlen	3,504,781	19.81	=69,4	3,856,531	19.81	=76,4
Eisen	1,120,000	55.59	=62,26	388,000	33.33	=20,75

Die Mindereinfuhr von Rohseide entspricht dem schlechten Geschäftsgang der Seidenindustrie, ebenso wie die der baumwollenen Rohgewebe demjenigen der Stickerei.

Was den fast allgemein zu beobachtenden Preisrückgang betrifft, so wäre er teils schon zu den im I. Quartal im internationalen Verkehr getätigten Preisen, und vollends nach dem heutigen Preisstande noch viel stärker ausgeprägt. Die Importe des I. Quartals haben grossenteils noch auf älteren Teuerungskontrakten beruht. Zu den laufenden Preisen dieses Frühjahrs würde die Einfuhrsumme des I. Quartals wesentlich weniger ausmachen, oder anders gewendet: wir hätten für jene dem Auslande bezahlten 783 Millionen Franken Einfuhrwert dieses Quartals sehr viel mehr notwendige und nützliche Dinge vom Auslande bekommen können.

In manchen Fällen möchte man fast bedauern, dass Handel und Industrie die billigeren Preise nicht stärker benützen zum Bezug unentbehrlicher Rohstoffe und Halbfabrikate. Dem steht nun aber die Absatzkrisis im Wege, die einerseits in dem starken Abfall des Exports und anderseits in der weitverbreiteten Arbeitslosigkeit ihren prägnanten Ausdruck findet und zur Anlegung grösserer Vorräte wenig ermuntert. T. G.

Deutschland

Einfuhr. Durch eine im Deutschen Reichsanzeiger vom 13. Mai 1921 veröffentlichte Verordnung vom 10. Mai wird bestimmt, dass die Einfuhr von Butter, frisch, gesalzen (Mischbutter) oder eingeschmolzen (Butterschmalz), der Einfuhrnummer 134 des Statistischen Warenverzeichnisses, ohne besondere Bewilligung gestattet ist. Ausländische Butter und ausländisches Butterschmalz unterliegen nicht der Verkehrs- und Verbrauchsregelung der Kommunalverbände und Gemeinden.

Gemäss einer Bekanntmachung vom 14. Mai 1921, die im Reichsanzeiger vom 17. gl. Mts. erschienen ist, können Kaffee, roh (aus Einfuhrnummer 61 a des Statistischen Warenverzeichnisses), und Tee, auch Mate (Einfuhrnummer 65), ohne Bewilligung eingeführt werden.

Eine im Reichsanzeiger vom 26. Mai publizierte Verordnung vom 24. gl. Mts., die am 1. Juni 1921 in Kraft tritt, bestimmt, dass für Milch, frisch, Magermilch (aus Einfuhrnummer 133 a des Statistischen Warenverzeichnisses), sowie Buttermilch und Molken (Einfuhrnummer 133 c), keine Einfuhrbewilligung mehr erforderlich ist.

— **Zollfreiheit für Liebesgaben.** Das Internationale Bureau des Weltpostvereins teilt mit, dass vom 1. Juli 1921 an Tabakfabrikate, Wein, Schaumwein und Spirituosen, die in Liebesgabenpaketen nach Deutschland gesandt werden, nicht mehr zollfrei zugelassen werden, sondern den bestehenden Zöllen und innern Abgaben unterliegen.

Dagegen können die erwähnten Lebens- und Genussmittel auch weiterhin wie andere Liebesgaben ohne besondere Bewilligung in Deutschland eingeführt werden, falls sie nachweisbar als Liebesgaben zu betrachten sind.

Deutschland-Oesterreich
Ausserkrafttreten der Vertragstarife

Auf Grund des deutsch-österreichischen Wirtschaftsabkommens vom 1. September 1920 fanden bis jetzt auf den gegenseitigen Warenverkehr noch die im Handelsvertrag zwischen Deutschland und Oesterreich-Ungarn vom 25. Januar 1905 vereinbarten Tarife Anwendung mit der Massgabe, dass jeder der beiden Teile durch Kündigung auf einen Monat seinen Rücktritt erklären kann.

Laut Bekanntmachung des Reichsministers des Auswärtigen vom 25. Mai, veröffentlicht im Deutschen Reichsanzeiger vom 28. gl. Mts., werden diese Vertragstarife infolge Kündigung am 6. Juni nächsthin ausser Kraft treten.

Grossbritannien — Abgabe auf deutschen Waren [1])

Laut Mitteilung der britischen Gesandtschaft in Bern bestimmt eine Verfügung des Handelsamts («Board of Trade») vom 27. Mai 1921, dass in Anbetracht der Annahme des Wiedergutmachungsplans durch die deutsche Regierung alle nicht direkt von Deutschland nach Grossbritannien gesandten Waren von der Anwendung des britischen Wiedergutmachungsgesetzes (German Reparation [Recovery] Act 1921) befreit sind.

Wie in der Nr. 136 vom 31. Mai mitgeteilt worden ist, sind denn auch seit dem 27. gl. Mts. für Sendungen nach Grossbritannien keine Ursprungszeugnisse mehr erforderlich.

Wertbriefverkehr mit Chile. Auf Verlangen der chilenischen Postverwaltung wird der Wertbriefverkehr mit Chile vorübergehend eingestellt.

— **Postscheckverkehr mit Grossbritannien.** Vom 1. Juni an wird der Umrechnungskurs für Einzahlungen und Ueberweisungen nach Grossbritannien, die durch Vermittlung der Swiss Bank Corporation in London (Postscheckrechnung Nr. V. 600 in Basel) gemacht werden, auf Fr. 22.50 für 1 Livre Sterling (£) festgesetzt.

Espagne — Payement des droits (agio)

A teneur d'une communication télégraphique de Madrid, l'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou billets de banque espagnols, a été fixé à 40.59 % pour le mois de juin 1921 (l'agio pour le mois de mai a été de 37,79 %).

Grande-Bretagne

(Communication de la Division commerciale de la Légation de Suisse à Londres.)

Loi sur les sanctions économiques contre l'Allemagne. Notre communication parue dans la Feuille du 23 mai rappelait au public que la loi précitée n'était en vigueur qu'en Grande-Bretagne et nullement dans le reste de l'Empire comme le bruit en avait couru. Voici exactement quelle est la position actuelle de la question en ce qui concerne les dominions:

a) Union sudafricaine: Ce pays n'a nullement l'intention de passer une législation semblable au « German Reparation Act »; b) Terre-Neuve: Un projet de loi sera introduit prochainement au Parlement de ce dominion à l'effet d'harmoniser les lois du dominion avec celles de la Grande-Bretagne en ce qui concerne la perception de l'indemnité allemande. Pour le moment il n'existe aucune loi sur le sujet; c) Canada: Le Gouvernement canadien a étudié la question de l'introduction d'une législation semblable à la loi en vigueur en Grande-Bretagne, mais aucun projet n'a encore été présenté au Parlement; d) Nouvelle-Zélande: Aucune législation de ce genre n'a été votée par le Parlement et on ne sache pas qu'à Londres un projet de loi ait été présenté dans ce sens au Parlement; e) Australie: Aucune législation du genre du German Reparation Act n'a été votée, ni n'est à l'étude.

En ce qui concerne l'Australie et la Nouvelle-Zélande, il ne faut cependant pas oublier que ces deux dominions n'ont pas encore aboli leurs dispositions restrictives sur les marchandises des empires centraux. Mais les certificats d'origine qui sont encore requis sont prévus par des mesures prises pendant la guerre et n'ont rien à faire avec les certificats d'origine que réclame l'Angleterre en application de la loi sur l'indemnité allemande.

Nous répétons, à toutes fins utiles, que l'importation des articles ou des produits d'Allemagne, d'Autriche, de Hongrie, de Turquie et de Bulgarie est encore prohibée de même que l'importation des marchandises dont plus de 5 % de la valeur est constitué par la matière première et la main-d'oeuvre provenant des cinq pays ci-dessus mentionnés. On ignore à Londres combien de temps cette prohibition durera encore. En ce qui concerne la Nouvelle-Zélande, la disposition est identique à celle de l'Australie.

2. Mesures législatives concernant la protection des industries essentielles, le change et le Dumping. Dans notre communication du 19 mai, nous avons donné un résumé des débats qui ont eu lieu à la Chambre des Communes, réunie en tant que Commission de finances sur les deux résolutions traduites dans la Feuille du 7 avril. Voilà quel est aujourd'hui l'état de la question: à la séance de la Chambre des Communes du 24 mai, un député a demandé au Board of Trade s'il avait été établi une liste des articles auxquels la deuxième résolution serait applicable. Le Secrétaire de l'« Overseas Trade Department » répondit que non, mais que ce serait aux Commissions à conseiller le Gouvernement sur les articles auxquels la résolution devrait s'appliquer.

Selon une déclaration du Leader de la Chambre, Mr. Chamberlain, le projet de loi future ne pourra être présenté que lorsque la Commission de finances aura fait rapport à la Chambre sur les deux résolutions et que la Chambre les aura votées en séance plénière. Le rapport de la Commission doit, selon nos informations, être présenté à la Chambre à la séance du 31 mai 1921; nous aurons l'occasion d'en reparler.

3. Chambre de Commerce internationale. Un Congrès de la Chambre de Commerce internationale doit avoir lieu à Londres, pendant une semaine, à partir du 27 juin 1921. La British Association of Chambers of Commerce y sera représentée par dix délégués.

4. Tarifs postaux. Le Gouvernement britannique, qui n'avait pas encore augmenté les tarifs postaux a annoncé les modifications suivantes, à partir du 13 juin 1921:

A. Pour la Grande-Bretagne (service intérieur)

Tarif actuel	Tarif nouveau
Cartes postales 1 penny (10 cts.)	1½ penny (15 cts.)
Imprimés 1 once (28 grammes) ½ penny (5 cts.)	jusqu'à 2 onces 1 penny
pour chaque 2 onces additionnelles ½ penny	non modifié
Recommandation 2 pence (20 cts.)	3 pence (30 cts.)

B. Pour l'étranger

Lettres: jusqu'à 1 once (28 g.) 2½ pence (25 cts.)	3 pence
pour chaque once additionnelle 1½ penny	maintenu
Cartes postales 1 penny	1½ penny
Imprimés par chaque 2 onces ½ penny	1 penny
Papiers de commerce p. chaque 2 onces 1 penny	1 penny
minimum de poste 2½ pence	3 pence
Echantillons par chaque 2 onces ½ penny	1 penny
minimum 1 penny	2 pence
Recommandation 2 pence	3 pence

C. Pour l'Empire et les Etats-Unis (Union restreinte)

Lettres pour 1 once 2 pence	maintenu
pour chaque once additionnelle 1 penny	1½ penny

Les ports pour cartes postales, imprimés, etc., seront les mêmes que sous lettre B (étranger).

Ces relèvements de tarif, annoncés le 24 mai à la Chambre des Communes, sont très vivement critiqués dans la presse comme constituant un nouvel obstacle au commerce.

Grande-Bretagne
Prélèvement sur les marchandises allemandes [1])

A teneur d'une communication de la Légation de Grande-Bretagne à Berne, une ordonnance du Département du Commerce («Board of Trade») du 27 mai 1921 dispose, qu'en raison de l'acceptation du plan de réparation par le Gouvernement allemand, toutes les marchandises non expédiées directement d'Allemagne en Grande-Bretagne sont exemptes de l'application de la loi britannique concernant les réparations (German Reparation [Recovery] Act 1921).

Ainsi qu'il a été publié dans le n° 136 du 31 mai, il n'est en conséquence plus nécessaire, depuis le 27 du même mois, de joindre des certificats d'origine aux marchandises destinées à la Grande-Bretagne.

Service des lettres avec valeur déclarée avec le Chili. A la demande de l'Administration des postes chiliennes, le service des lettres avec valeur déclarée avec le Chili est provisoirement suspendu.

— **Service des chèques postaux avec la Grande-Bretagne.** A partir du 1er juin, le cours de réduction des versements et des virements à destination de la Grande-Bretagne, effectués par l'intermédiaire de la Swiss Bank Corporation à Londres (compte de chèques postaux n° V. 600, à Bâle), sera fixé à fr. 22.50 pour 1 livre sterling (£).

Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum / Date	Noten-Umlauf / Circulation des billets	Metallbestand / Encaisse métallique	Portefeuille	Lombard / Nantissements	Giro- und Depotrechnungen / Comptes de virements et de dépôts
23. IV. 1921	(1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 fl. = Fr. 2.08, 1 Kr. = Fr. 1.05, 1 $ = Fr. 5)				

In Fr. 1,000,000 — En fr. 1,000,000

	15. April	23. April	15. April	23. April	15. April	23. April	15. April	23. April	15. April	23. April
Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse										
1921:	934	921	645	645	404	398	32	33	153	151
1920:	921	912	617	620	328	292	32	31	136	110
1919:	912	910	484	485	480	482	40	39	113	112
1918:	665	660	430	432	256	247	34	32	88	86
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique										
1921:	6,094	6,083	304	304	723	718	128	124	1,152	1,154
1920:	5,029	5,023	294	294	705	758	136	112	2,198	2,231
Bank von Frankreich — Banque de France										
1921:	38,529	38,283	5,775	5,780	2,991	2,822	2,209	2,210	3,052	2,972
1920:	37,434	37,327	5,828	5,832	2,816	2,714	1,828	1,816	3,763	3,719
1919:	33,975	33,978	5,857	5,857	1,876	1,835	1,232	1,216	3,130	3,177
1918:	26,232	26,395	5,633	5,635	2,553	2,503	1,115	1,057	3,311	3,419
Bank von England — Banque d'Angleterre										
1921:	3,218	3,207	3,209	3,200	3,298	3,171	—	—	3,311	3,191
1920:	2,650	2,649	2,811	2,810	3,375	3,427	—	—	3,555	3,608
1919:	1,905	1,904	2,131	2,128	3,360	3,300	—	—	3,607	3,545
1918:	1,197	1,210	1,525	1,525	4,107	4,089	—	—	4,455	4,375
Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande										
1921:	85,920	85,474	1,375	1,376	74,065	67,526	17	40	25,546	19,931
1920:	57,133	57,785	1,451	1,369	52,448	46,725	22	13	21,374	16,341
1919:	32,339	32,344	2,416	2,416	37,478	35,935	27	13	16,295	14,482
1918:	14,659	14,455	3,160	3,081	17,456	15,873	8	9	9,219	7,874
Niederländische Bank — Banque Néerlandaise										
1921:	2,178	2,170	1,302	1,301	573	590	422	408	113	126
1920:	2,181	2,176	1,344	1,345	628	595	388	397	225	194
1919:	2,123	2,152	1,406	1,397	310	347	417	470	184	191
1918:	1,861	1,862	1,534	1,532	93	93	232	240	153	151
Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise										
1920:	64,767	64,918	293	293	15,701	16,067	9,353	9,261	6,095	6,317
1919:	40,842	41,058	335	335	2,964	2,967	9,682	9,698	6,780	6,912
Zusammen — Total										
1920:	170,115	170,790	12,638	12,563	76,001	70,578	11,754	11,630	37,346	32,520
Bundes-Reserve-Banken i. d. Ver. Staaten — Banques de Réserve Féder. aux Etats-Unis										
1921:	14,343	14,283	12,425	12,464	11,121	11,092	—	—	8,775	8,747
1920:	15,368	15,342	10,439	10,418	14,140	14,414	—	—	8,763	8,868
1919:	12,719	12,748	11,154	11,201	10,596	10,681	—	—	8,675	8,760
1918:	7,497	7,631	9,475	9,455	5,158	6,023	—	—	7,669	7,782

Postscheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux

Nr. 21. Neue Beitritte. — 28. V. 1921. — Nouvelles adhésions.

Aarau: VI. 1689 Einkaufsvereinigung des Post- und Telegraphen-Personals.
Aarwangen: IIIa. 363 Bohnenblust, Hans, Bureaumaschinen und Bureaubedarf.
Allschwil: V. 4718 Bohrer-Stehlin, Jos., Malermeister.
Avegno: XI. 209 Negozio agricolo, Linda Ramazzina.
Baden: VI. 1703 S. B. B., Güterexpedition Baden-Bahnhof.
Basel: V. 5539 Circolo ticinese. — V. 5753 Coulin, Jules, Dr. — V. 5456 Grenacher, Fritz, Küferei und Weinhandlung. — V. 5035 Huber-Ender, E. — V. 5752 Katz-Perlzweig, R., Sanitätsartikel, Hegenheimerstr. 100. — V. 5255 Kramer, Karl Hermann, Partikular. — V. 4858 Löliger- (Häner), Jb. — V. 4263 Ness, F., Drahtgestellfabrik. — V. 5025 Verband Schweiz. Jungmannschaftslogen, Sekretariat. — V. 5724 Commercio generale di carboni S. A.
Beinwil a. See: VI. 1702 Weber-Eichenberger, R., Zigarrenfabrikation.
Bellinzona: XI. 235 Spinnler, Augusto, Import-Ofiece.

[1]) Siehe Nrn. 73 vom 18. März, 82 vom 29. März, 86 vom 2. April, 89 vom 6. April 1921 und ff.

[1]) Voir Nos 74 du 19 mars, 82 du 29 mars, 86 du 2 avril, 89 du 6 avril 1921 et suivants.

Bern: III. 1589 Grossglauser, E., Vertretungen, Express-Fahrradwerke. — III. 3982 « Industria » E. Behm. — III. 3885 Mühlengenossenschaft. — III. 3987 Schäfer, Ferd., Herren-Massschneiderei.
Biel: IVa. 1227 « Boncore » J. Pellaton, Madretsch. — IVa. 729 Ellis Watch Co., Bill & Co. IVa. 720 Prothos, chaussures hygiéniques; rue Centrale 36. — IVa. 1225 Schild, Adrian, Tuchfabrik Bern, Depot Biel.
Birsfelden: V. 5734 Müller, Louis, Dépôt-Librairie, Postfach Basel 1.
Bielenbach: IIIa. 144 Gygax, Hauptmann, Quartiermeister, Geb.-Inf.-Bat. 40.
Brugg: VI. 1579 Bürgschaftsgenossenschaft für Landarbeiter und Kleinbauern.
Cevio: XI. 224 Ospedale-Ricovero di Vallemaggia, fondo costruzione.
Claro: XI. 302 Comune di Claro.
Delémont: IVa. 1223 Venturi, Antoine, industrie Italo-Suisse de vêtements.
Emmenbrücke: VII. 1448 Rüegg, Walter, Grundbuchgeometer. — VII. 1966 Schweizerverband Volksdienst, Cantine Viscose.
Eschenz: VIIIa. 381 Elektrizitäts-Versorgung.
Genève: I. 2525 L'Azione, journal hebdomadaire. — I. 2528 Borgeaud, Marius, épicier. — I. 2526 Dunoyer & Cie, entrepreneurs. — IX. 2925 Fabrique de bas, S. A., St-Gall, succursale.
Giubiasco: XI. 240 Società svizzera scambisti e guardiafilnea, sezione Camoghè.
Horw: VII. 289 Luz. Blindenheim.
Huttwil: IIIa. 362 Badanstalt Huttwil.
Ingenbohl: VII. 1564 Schuler, Xaver, Mech. Werkstätte.
Kriechenwil: III. 3472 Feldschützengesellschaft Dicki.
Küsnacht (Zch.): VIII. 8603 Bernard, Hans, Vater, Spenglerei und Installation.
Langenthal: IIIa. 361 Jörg, Fritz, Metzgerei.
Lausanne: IV. 643 Association romande des Fourriers suisses. — II. 132 Baatard, Charles — II. 2200 Club romand. — II. 2192 Gavillet, H., commerce de bois. — II. 2188 Perrinjaquet, T. P., négociant. — II. 2172 Rodard, G., épicerie.
Locarno: XI. 214 Volonterio, Luciano, avvocato.
Luzern: VII. 1732 Kraal, Edw. W.
Montreux: IIb. 303 « Sam », fabrique de meubles en jonc et vannerie, S. A.
Nebikon: VII. 1587 Sebastiansgesellschaft Altishofen. — VII. 2100 Volksbank Reiden, Filiale Nebikon.
Neuchâtel: IV. 643 Association romande des fourriers suisses. — IV. 869 Camp de Vaumarcus. — IV. 950 de Coulon, Gustave. — IV. 951 Porret, Berthold. — IV. 739 Société cantonale neuchâteloise d'agriculture et de viticulture. — IV. 952 Stotzer, Rod. Alfred, commerce de fromages.
Nidfurn: IXa. 511 Stricker, Jakob, z. Bahnhof.
Nyon: I. 2527 C. F. F., gare de Nyon, service des marchandises.
Oberburg (Bdf.): IIIb. 442 Hofstetter, E., vorm. Dätwyler.
Oerlikon: VIII. 3359 Konkordia, Kranken- und Unfallkasse, Sekt. Oerlikon.
Reinach (B.-L.): V. 5748 Bacher, Adolf.
Rothenturm: VII. 2077 Styger & Huber, Kolonialwaren en gros.
Safnern: IVa. 1226 Hänzi, Fritz, Spenglermeister.
Ste-Croix: II. 2191 Plolino, G. & J., négociants.
St. Gallen: IX. 2787 Nieburg, L., & Co. — IX. 2303 St. Gallischer Kantonalturnverband, Technischer Ausschuss. — IX. 2923 Sauter & Sturzenegger. — IX. 2925 Strumpfwarenfabrik A.-G.
Schaffhausen: VIIIa. 886 Stenographen-Verein. — VIIIa. 884 Wirtz & Kunze, Schreibmaschinen. — VIIIa. 807 Wüscher-Monhardt, G.
Schönenwerd: VI. 1704 S. B. B., Güterexpedition.
Schwandeu (Gl.): IXa. 514 Hydranten- & Rettungs-Corps. — IXa. 513 Jenny-Aeschlimann, B., Mech. Schreinerei.
Schwyz: VII. 1015 Drittordens-Gemeinde.
Seebach: VIII. 7214 Schweiz. Vereinigung der S. T.-Adventisten.
Seelisberg: VII. 1687 Kath. Pfarramt.
Sils i. E.: X. 755 Viehversicherungsanstalt Sils i. E.
Thayngen: VIIIa. 885 Kant. Turnfest.
Trogen: IX. 2723 Armenamt.
Wetzikon (Zch.): VIII. 8606 Gysi, Fritz, Graph. Anstalt.
Wil (St. G.): IX. 2765 Pümpin-Weber, E.
Zuchwil: Va. 771 Steffen, Ernst, Landesprodukte und Brennmaterialien.
Zürich: VIII. 8567 Alder, Albert, Dr. med. — VIII. 8615 « Avag », Allg. Verlags-A.-G. — VIII. 8588 Bonizzi, Alberto, Vertretungen. — VIII. 7537 Friedemann, Herm., Vertretungen. — VIII. 8573 Fürsorgekommission für die Kinder Schnurmann & Leitmann. — VIII. 8591 Gärtner, Josef, Soieries. — VIII. 8620 Genossenschaft zum Glockenhaus. — VIII. 8616 Leber-Flammersfeld, E., Photohaus. — VIII. 8596 Lüthi, Jakob, Vita-Verlag. — VIII. 6355 Reutlinger & Co., Nahrungs- und Genussmittel. — VIII. 652 Verband der Papier- und Schreibwarenhändler, Zürich und Umgebung. — V. 3280 Pro Juventute, Abteilung Schulkind. — V. 4184 Pro Juventute, Abteilung Schulkind, Hilfe für Ausland-Schweizerkinder.
Giessen (Hessen): V. 5747 Treu, Erwin William.
Moos b. Radolfzell: V. 5749 Zimmer, Paul, Kaufmann.
Neuemühle (Kreis Altena i. Westfalen): V. 5744 Pieper & Engelbert, G. m. b. H.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

BELGIEN
EXPORT und IMPORT

Die **Int. Transport-Ges. Gebr. Gondrand A. G.** mit Sitz in Basel bringt hiermit zur Kenntnis sämtlicher schweiz. Export- und Importfirmen, dass sie u. a. auch mit

Bruxelles einen regelmässigen Sammeldienst

unterhält und somit in der Lage ist, die ihr anvertrauten Güter in beiden Richtungen nicht nur zu wirklich vorteilhaften Bedingungen, sondern auch raschest zu befördern

Uebernahmspreise und Auskünfte promptest und kostenlos

(2447 Q) 1517

Aktiengesellschaft Hans Badrutt
Palace Hotel St. Moritz

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. Juni a. c., nachmittags 3 Uhr im Palace Hotel in St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1921.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung. (899 Ch) 1636
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni a. c. an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie du chemin de fer BULLE-ROMONT

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

sur le mardi, 7 juin 1921, à 10½ heures du matin, au siège social à Bulle, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs sur la gestion et les comptes de 1920. Approbation et décharge au conseil.
2. Fixation du dividende.
3. Nominations statutaires (conseil d'administration et commissaires-vérificateurs)

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions avant le 5 juin à Bulle, au siège social, ou à Fribourg, à la Banque cantonale fribourgeoise, ou à l'Union de banques suisses à Lausanne. 1535

Les comptes, le bilan et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au siège social à Bulle à partir du 31 mai.

Bulle, le 21 mai 1921.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: Ch. E. Masson.

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Herren Aktionäre der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft werden hiermit eingeladen, an der

56. ordentlichen Generalversammlung

welche **Mittwoch, den 15. Juni 1921**, vormittags 10½ Uhr, im **Verwaltungsgebäude, St. Albananlage Nr. 7, in Basel**, stattfinden wird, teilzunehmen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1920.
2. Bericht der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung des Rechnungsabschlusses per 31. Dezember 1920 und über weitere Zuweisungen an den Reservefonds (§§ 42 und 43 der Statuten).
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Festsetzung der auszurichtenden Dividende.
6. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Stellvertretern zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1921.
7. Wahl von sechs Mitgliedern des Verwaltungsrats.

Die Eintrittskarten können vom 7.—15. Juni 1921 an der Hauptkasse der Gesellschaft bezogen werden. (2612 Q) 1622

Basel, den 1. Juni 1921.

Der Verwaltungsrat.

Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf **Dienstag, den 14. Juni 1921, nachmittags 2½ Uhr**, in den obern Saal des **Café Flora in Luzern**, eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1920.
2. Wahl des Verwaltungsrates.

Rechnungen und Bilanz, sowie der Revisorenbericht sind vorschriftsgemäss vom 6. Juni an bei Herren **Falck & Cie. in Luzern** aufgelegt. Ebendaselbst können vom 6. bis und mit 12. Juni Exemplare des Geschäftsberichtes, sowie die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz oder die vorgeschriebene Vertretungsvollmacht bezogen werden. Beim Bezug der Eintrittskarten erhalten die an der Bahnlinie wohnenden Aktionäre eine Freikarte für die Fahrt nach Stansstad und retour. (92928 Lz) 1531

Luzern, den 7. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A.-G.

Kapital Fr. 11,000,000.— voll einbezahlt — **Sitz: BASEL**

Die heutige ordentliche Generalversammlung beschloss für das Geschäftsjahr 1920 die Verteilung einer ab 1. Juni zahlbaren Dividende von (2591 Q) 1629

6% für die privilegierten Aktien, d. h. Fr. 12.— per Aktie gegen Vorweisung des Coupons Nr. 19.

4% für die Stammaktien, d. h. Fr. 8.— per Aktie gegen Vorweisung der Coupons Nr. 18 und 19.

Die Einlösung der Dividendenscheine erfolgt: beim Sitze der Gesellschaft in Basel und den Filialen in Zürich, Chiasso und Genf; bei der Eidgenössischen Bank A.-G. in Zürich, Basel, Lausanne, Genf und Vevey; beim Comptoir d'Escompte de Genève in Genf und Basel; bei der Volksbank Lugano in Lugano, Bellinzona und Locarno; bei den Herren Couvreu & Cie. in Vevey; bei der Bank Leu & Cie. A.-G. in Zürich.

Basel, den 28. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

TRANSPORT-VERSICHERUNGEN

für Export und Import, Waren und Valoren

ohne oder mit Einschluss der damit verbundenen Spezial-Risiken, wie: **Diebstahl, Plünderung, Streik, Aufruhr, Revolution** und **Krieg** (O. F. 10171 Z) inklusive **Minengefahr** '412

übernehmen zu günstigen Bedingungen

KREBS & Co., ZURICH

Sihlstrasse 3, City House **Telephon Selnau 13.38**

General-Agentur für die deutsche Schweiz exkl. Bern der

„The Marine Insurance Co., Ltd." London

Gegründet 1836 :-: In der Schweiz konzessioniert seit 1888

Akt.-Kapital: 1,000,000 £, Einbezahlt: 600,000 £, Reservefonds: 700,000 £

Braunwaldbahngesellschaft Linthal

Einladung zur XVI. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 18. Juni 1921, nachmittags 2 Uhr
im Hotel „Alpenblick", Braunwald

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1920.
2. Antrag der Kontrollstelle auf Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Rechnung und Revisorenbericht können vom 8. Juni an im Bureau der Gesellschaft in Linthal eingesehen werden, wo auch Eintrittskarten gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis 16. Juni bezogen werden können. (890 Gl.) 1496

Linthal, den 1. Juni 1921.

Der Verwaltungsrat.

Bodensee-Toggenburgbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre werden hiermit im Sinne des § 8 der Statuten zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf **Samstag, den 18. Juni 1921, morgens 10 Uhr, im Tafelzimmer des Regierungsgebäudes in St. Gallen.**

Die Traktanden sind folgende:

1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1920.
3. Wahl zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. 4. Umfrage. 1

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden auf Verlangen von der Hauptkasse ausgestellt, gegen Einsendung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 16. Juni. Sie berechtigen am Sitzungstage zur freien Fahrt auf der Bodensee-Toggenburgbahn vom Wohnort nach St. Gallen, sowie nach erfolgter Abstempelung in der Generalversammlung zur freien Heimfahrt. ;1605

St. Gallen, den 21. Mai 1921. *Für den Verwaltungsrat der B. T. G.,*

Der Präsident: Dr. Ed. Scherrer. Der Aktuar: Dr. Rob. Herold.

Kammgarnspinnerei Interlaken A. G., Interlaken

I. Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 14. Juni 1921, vormittags 10 Uhr in den Bureaux der Gesellschaft in Interlaken.

Traktanden: 1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung vom Jahre 1920. 2. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 3. Wahl der Kontrollstelle. '1632

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Revisionsbericht liegen vom 4. Juni ab zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. Gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz haben die Aktionäre eine Zutrittskarte zur Generalversammlung bei den Bureaux der Gesellschaft zu erheben.

Interlaken, den 31. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

LA NEUCHATELOISE

Société suisse d'assurances des risques de transport

à Neuchâtel

Le dividende de

fr. 18.— par action

pour l'exercice 1920, voté par l'assemblée générale des actionnaires du 27 mai 1921, sera payé contre remise du coupon N° 50:

à Neuchâtel:	à la Caisse de la Société;
à Zurich:	à la Société de Banque Suisse;
à La Chaux-de-Fonds:	à la Société de Banque Suisse;
au Locle:	à la Société de Banque Suisse;
à Lausanne:	chez MM. Bory, de Cérenville & Cie;
à Genève:	chez MM. Hentsch & Cie,
à Bâle:	chez MM. Ehinger & Cie, Les Fils Dreyfus & Cie, Lüscher & Cie et à la Société de Banque Suisse;
à St-Gall:	à la Caisse de l'Helvetia, compagnie d'assurances générales.

Les talons peuvent être échangés contre de nouvelles feuilles de coupons Nos 51 à 75, à la Caisse de la Société, à Neuchâtel. (1267 N) 1635 1

Tourbière de Joux S. A. en liquidation, Genève

AVIS

La Tourbière de Joux S. A., à Genève, a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 avril 1921, et entre, par conséquent, en liquidation. Cette liquidation se fait par les soins du conseil d'administration (voir F. o. s. du c. du 28 avril 1921, N° 110).

Conformément à l'art. 665 du C. O., les créanciers de la société sont sommés de produire leurs créances dans les délais légaux, au siège social, 5, rue de l'Est, à Genève. (3599 X) 1624 1

Genève, le 25 mai 1921.

Le conseil d'administration.

MACHINES A COPIER

F. SOENNECKEN

MODÈLE 6 P. '1263

ROULEAUX A COPIER POUR MACHINES

SOENNECKEN - VICTORIA
EXCELSIOR - ZEISS etc.

G. POZZI

TOUR DE L'ILE 2 & 4, GENÈVE
RUE DE BOURG 35, LAUSANNE

FÜLLFEDERREPARATUREN besorgt Hollbrunner Marktgasse 14 BERN

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Frisch**, Bücherexperte, **Zürich 6.** Weinbergstrasse Nr. 57.

Buchhaltungen
Bilanzen (601 Q) 491
Revisionen
Expertisen-Gutachten
Steuer-Angelegenheiten
besorgt

Treuhand-Institut Fritz Madoery

Basel Falknerstrasse 7 Telephon 5161
Zürich Escherhaus 360 Telephon Hott. 420
Chur beim Oberthor Telephon 428

Auto A.-G. Gunten-Sigriswil

Hauptversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 15. Juni 1921, nachm. 2½ Uhr, im Hotel Bären in Sigriswil

Verhandlungen: 1. Entgegennahme und Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1920. 2. Wahl der Kontrollstelle. 3. Unvorhergesehenes.

Die Herren Aktionäre geniessen an diesem Tage gegen Ausweis ihrer Aktien **freie Fahrt.** (O F 3015 B) 1633 1

Sigriswil, den 30. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat der Auto A.-G. Gunten-Sigriswil.

Hans Fischer A.-G. in Liq. in Bern

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre der Hans Fischer A.-G. in Liq. auf **Samstag, den 18. Juni 1921, nachm. 3 Uhr, im Domizil der Firma Rumpf & Rüegger,** Bollwerk 41, I. Stock, Bern.

Traktandum: Entgegennahme des Berichtes über den gegenwärtigen Stand der Liquidation der Hans Fischer A.-G. in Liq. und Beschlussfassung über die eventuelle Abberufung des alten und Wahl eines neuen Liquidators.

Bern, den 1. Juni 1921. 1631 1

Der Verwaltungsrat.

SOCIÉTÉ ANONYME DES CHOCOLATS DE MONTREUX

Séchaud & Fils

Le dividende de l'exercice 1920 **est payable dès ce jour, par fr. 25,** contre remise du coupon **N° 8,**

au **Siège social,**
à la **Banque de Montreux,** (1757 M) 1626 1
à la **Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne,**
au **Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne.**

AVIS

La Société par actions Jean Mesmer, à Genève, informe les détenteurs des obligations 6 % de l'emprunt de fr. 700,000 du 1er septembre 1915, qu'elle remboursera ces obligations le 1er septembre 1921.

A partir de cette date, les titres cesseront de porter intérêt.

Genève, le 28 mai 1921. (3564 X) 1613 1

Société des Forces électriques de la Goule

Saint-Imier

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 5 % le dividende de 1920; il sera payé à partir du 1er juin 1921 par

Fr. 25 (vingt-cinq francs) par action

sans frais, contre remise du coupon N° 24,

à Saint-Imier:	au siège de la Société,
	à la Banque Cantonale de Berne,
	à la Banque Populaire Suisse,
à Berne:	à la Banque Cantonale de Berne,
	à la Caisse d'Epargne et de Prêts,
à Bâle:	à la Banque Commerciale de Bâle,
	à la Société de Banque Suisse,
à Bienne:	à la Société de Banque Suisse,
à La Chaux-de-Fonds:	à la Banque Fédérale S. A., 1637 1
	à la Société de Banque Suisse. (5413 J)

Saint-Imier, le 30 mai 1921.

Le conseil d'administration.

Appareillage Gardy S. A., Genève

MM. les porteurs d'obligations sont informés que l'intérêt semestriel au 1er juin 1921 est payable auprès:

du **Comptoir d'Escompte de Genève,**
à Genève, Lausanne, Fribourg, Bâle et Zurich;
de l'**Union des Banques Suisses,** à Zurich.

contre remise du coupon N° 3. (21396 X) 1623 1

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne